

# Inima

# A Sziv

## The Heart

OCTAVIAN GOGA

Andante

*mf*

*p*

*Bla -* - - - - *ni - mă bol - na - vă ,*  
*Oh - sze - geny be - teg szi - vem , Te*  
*Poor sick heart , you lie in ru - ins*

*Fă - gă - dău la drum de fa - ră...*  
*rom - ba - dălt út - szé - li csár - da ,*  
*Like an emp ty road - side inn .*

Ci - ne-și mai a - du - ce-a - min - te  
 A ven - dé - gid ho - vá let - tek?  
 Who re - mem - bers all the wan - d'ers

Citi dru - meji fe cer - ce - ta - ră ?  
 Ki em - lék - szik rá - juk már ma ?  
 Who came in from off the high way?

*mf*

*p*  
 Tu n - a - veai ză - vor la tin - dă,  
 Pit - va - rod - nak zá - ra nem volt,  
 With no lock up - on your door,

*Nici scum - pe - te la mă - su - ră,*  
*A csa - plá - ros ol - csón mér - te,*  
*You were gen - 'rous with your wine ;*

*Si - ai cin - stit pe fi - e - ca - re*  
*Egy po - hár bor min - dig vár - ta*  
*And to all who came your way You*

*C-un pa - hár de bă - u - tu - ră.*  
*Azt ki el - jött hoz - zád ér - te.*  
*of - fered each a wel - come glass .*

*mf*

*p*

Cum ve - neau în miez de noap - te  
 Jár - tak éj - jel, jár - tak nap - pal,  
 How they crowd - ed in at mid - night!

Că - lă - tori pri - begi în lu - me,  
 A vi - lăg - nak kó - bor né - pe  
 Trav - 'lers root - less in the world,

Toți sfă - pîni la ti - ne - a - ca - să,  
 Min - dig úr volt a csár - dá - ban...  
 They were mas - ters in your own house,

Răi de pla - tă, buni de glu - me...  
 Rossz a pén - ze? Jó a ké - pe!  
 Bad at pay - ing, quick to jest...

*mf*

*p*

Tu la tafi — le-ai dat ho - di — nã  
 Szi — yes szãl — lást nyúj — tott por — tãd,  
 You have giv — en to each one A

*p*

Si le-ai dat po — pas in ca — le,  
 Kéz — rãl kãz re — ad tãk ki — lin — csãt,  
 rest — ing place to break his jour — ney,

Pĩn' s-a ri — si — pit pe drũ — muri  
 Mig — nem õk el — té — ko — zol — tãk  
 Giv'n him rich — es from your cel — lar

*Pli - nul piv - ni - fe - lor ta - le.*  
*Telt pin - céd nek min - den kın - csét.*  
*Which were squan - dered on the roads.*

*mf*

*Azi ești goa - lă și să - ra - că,*  
*Ar - va vagy, sze - gény s ü - res ma,*  
*And to - day you're poor and na - ked,*

*p*

*Și criș - ma ru - ți dă să moa - ră.*  
*A gaz - dád a ha - lált vár - ja,*  
*Your old inn keep - er near to death.*

*Ci - ne să-ți mai trea - că pra - gul,*  
*Kü - szö - böd ki más lép - né át,*  
*Who will cross your thresh - old now,*

*Fă - gă - dău la drum de ța - ră?...  
 Rom - ba - dőlť út - szé - li csár - da?  
 Road - side inn, who en - ters now?...*

*p*